

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๒/๘๑๘



ทวค. 168
วันที่ 1.5.61
เวลา 15.50 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส27950
รับที่ : ๘7573/61
วันที่ : 01 มี.ย. 61 เวลา : 15:41

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑) มิถุนายน ๒๕๖๑

เรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวีย
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวีย
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ
ฉบับภาษาไทย ฉบับภาษาอังกฤษ และฉบับภาษาลัตเวีย
๓. สำเนาหนังสือสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ที่ นร ๐๖๐๘/๑๔๕๑ ลงวันที่ ๒๘ เมษายน ๒๕๖๐
๔. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ ที่ นร ๐๘๐๙/๔๕๕๕ ลงวันที่
๒๘ เมษายน ๒๕๖๐
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงมหาดไทย ที่ มท ๐๒๐๔.๑/๐๘๐๘๘ ลงวันที่ ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๐

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือ
เดินทางทูตและราชการ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and
the Government of the Republic of Latvia on Exemption of Visa Requirements for Holders of
Diplomatic, Service and Official Passports) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้อง
นำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘
มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพัน
รัฐบาลไทย ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศ
ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

เมื่อเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๖ กระทรวงการต่างประเทศลัตเวียแสดงความประสงค์จะ
เริ่มเจรจาจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ
กับฝ่ายไทย โดยขอรับร่างความตกลงฯ ดังกล่าวจากฝ่ายไทยไปพิจารณา ซึ่งฝ่ายไทยได้ส่งร่างมาตรฐานให้ฝ่าย
ลัตเวียเมื่อวันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๕๗ ต่อมาเมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๕๑ ฝ่ายลัตเวียได้ส่งร่างโต้ตอบความตกลงฯ
ให้ฝ่ายไทยพิจารณา ทั้งสองฝ่ายแลกเปลี่ยนร่างโต้ตอบความตกลงฯ ระหว่างกันมาโดยตลอด และเมื่อเดือนมกราคม
๒๕๖๑ ฝ่ายไทยและลัตเวียเห็นชอบร่างความตกลงฯ ร่วมกัน ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

/ ๒. เหตุผล ...

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่จะต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวีย ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการเป็นสนธิสัญญาที่ก่อให้เกิดผลผูกพันตามกฎหมายระหว่างประเทศ โดยจะกำหนดข้อผูกพันในอนุภาคแก้ไขและลัตเวียในการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างกัน อีกทั้งการจัดทำร่างความตกลงฯ ดังกล่าว เป็นเรื่องเกี่ยวกับนโยบายและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่จะมีผลผูกพันรัฐบาลชุดปัจจุบันด้วย ดังนั้น ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจึงมีหน้าที่เสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้งจากสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงสตอกโฮล์มว่า ปลัดกระทรวงการต่างประเทศลัตเวียประสงค์เดินทางเยือนไทยเพื่อพบหารือทวิภาคีกับปลัดกระทรวงการต่างประเทศ ในวันที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๑ ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้หารือกับฝ่ายลัตเวีย และเห็นพ้องว่าการพบหารือดังกล่าว เป็นโอกาสเหมาะสมที่จะมีการลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ โดยปลัดกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย เนื่องจากการจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าวจะช่วยอำนวยความสะดวกสำหรับการเยือนระดับรัฐบาลและเจ้าหน้าที่รัฐของทั้งสองประเทศ ซึ่งจะเป็นพื้นฐานในการขยายความร่วมมือระหว่างกันในด้านอื่น ๆ ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีบรรจุเรื่องดังกล่าวในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในโอกาสแรก

๔.สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการมีสาระสำคัญเกี่ยวกับการยกเว้นการตรวจลงตราแก่บุคคลที่ถือหนังสือเดินทางทูตหรือราชการที่มีอายุใช้ได้ของแต่ละฝ่ายในการเดินทางเข้า ออก แวะผ่าน และพำนักรอยู่ในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่งเป็นระยะเวลาไม่เกิน ๙๐ วัน ภายในระยะเวลา ๑๘๐ วันใด ๆ นับตั้งแต่วันที่เดินทางเข้า โดยมีเงื่อนไขว่า บุคคลเหล่านั้นจะต้องไม่ทำงานใด ๆ ไม่ว่าจะเป็นการดำเนินการของตนเองหรือกิจการงานส่วนตัวอื่นในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง

๔.๒ ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตหรือราชการที่มีอายุใช้ได้ของแต่ละฝ่าย ซึ่งมีสิทธิได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราตามข้อ ๔.๑ อาจเดินทางเข้า แวะผ่าน หรือออกจากดินแดนของอีกฝ่าย ณ ด่านเข้าเมืองใด ๆ ที่เปิดสำหรับการสัญจรของผู้โดยสารระหว่างประเทศ

๔.๓ ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตหรือราชการที่มีอายุใช้ได้ของแต่ละฝ่าย ซึ่งมีสิทธิได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราตามข้อ ๔.๑ จะไม่ได้รับการยกเว้นจากพันธกรณีในการเคารพกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้ภายในดินแดนของอีกฝ่าย โดยทั้งสองฝ่ายสงวนสิทธิที่จะปฏิเสธการเดินทางเข้าไปยังดินแดนของราชอาณาจักรไทยหรือสาธารณรัฐลัตเวีย หรือยกเลิกการพำนักรของบุคคลใดที่ได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราภายใต้ความตกลงฯ ดังกล่าว ซึ่งพิจารณาว่าเป็นบุคคลไม่พึงปรารถนา หรือก่อให้เกิดภัยอันตรายต่อความสงบ สาธารณะ ความสงบเรียบร้อย และศีลธรรมอันดีของประชาชน การสาธารณสุข หรือความมั่นคงแห่งชาติ

/ ๔.๔ ด้วยเหตุผล ...

๔.๔ ด้วยเหตุผลทางด้านความสงบเรียบร้อยและศีลธรรมอันดีของประชาชน ความมั่นคงแห่งชาติ หรือการป้องกันด้านสาธารณสุข ทั้งสองฝ่ายอาจจะรับการปฏิบัติตามความตกลงฯ ทั้งหมดหรือเพียงบางส่วน โดยจะต้องแจ้งให้อีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรถึงการระงับความตกลงฯ ดังกล่าวอย่างน้อย ๓๐ วันล่วงหน้าผ่านช่องทางการทูต

๔.๕ ความตกลงฯ ดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับในวันที่แต่ละฝ่ายได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรครั้งหลังว่า อีกฝ่ายหนึ่งได้ดำเนินการตามกระบวนการทางกฎหมายภายในสำหรับการมีผลใช้บังคับของความตกลงฯ นี้เสร็จสิ้นแล้ว โดยความตกลงฯ ดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับโดยไม่มีกำหนดระยะเวลาสิ้นสุด ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจบอกเลิกความตกลงฯ โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต ในกรณีดังกล่าวการบอกเลิกจะมีผล ๙๐ วัน หลังจากวันที่ได้รับแจ้งการบอกเลิกดังกล่าว

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

ไม่มี

๖. ผลกระทบ

ความตกลงฯ ดังกล่าวจะช่วยอำนวยความสะดวกในการเดินทางของเจ้าหน้าที่การทูตและข้าราชการของทั้งสองฝ่าย รวมทั้งส่งเสริมการมีปฏิสัมพันธ์ การแลกเปลี่ยนการเยือนและการประสานราชการระหว่างกัน ซึ่งจะเป็นการช่วยยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในด้านการเมือง เศรษฐกิจ วิชาการ และวัฒนธรรมต่อไป

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

ไม่มี

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๘.๑ เมื่อวันที่ ๒๑ เมษายน ๒๕๖๐ กระทรวงการต่างประเทศได้สอบถามความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กระทรวงมหาดไทย สำนักข่าวกรองแห่งชาติ และสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ ซึ่งไม่มีหน่วยงานใดขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓-๕ และต่อมา เมื่อวันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๖๑ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องว่าจะนำร่างความตกลงฯ เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ซึ่งไม่มีหน่วยงานใดขัดข้อง

๘.๒ กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็นว่า โดยที่ความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐลัตเวียดำเนินมาอย่างราบรื่น กอปรกับทั้งสองฝ่ายมีศักยภาพในการขยายความร่วมมือระหว่างกันอีกมาก ดังนั้น การจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าวจะเป็นก้าวสำคัญในการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ เพื่อเป็นพื้นฐานไปสู่การพัฒนาความร่วมมือในมิติต่าง ๆ ต่อไป

๙. ข้อกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง

โดยที่ร่างความตกลงฯ มีถ้อยคำและบริบทที่มุ่งก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ พ.ศ. ๒๕๖๐ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนามและการดำเนินการให้มีผลผูกพัน แต่ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

/ ๑๐. ข้อเสนอของ ...

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลัตเวียว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ

๑๐.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในร่างความตกลงฯ

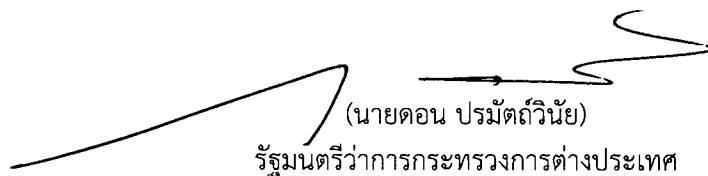
๑๐.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่ผู้ลงนามในข้อ ๑๐.๒ ข้างต้น

๑๐.๔ อนุมัติในหลักการให้กระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือแจ้งฝ่ายลัตเวีย เพื่อให้ความตกลงฯ มีผลบังคับใช้ต่อไป

๑๐.๕ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ นอกเหนือจากที่ปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ โดยไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติหรือให้ความเห็นชอบไว้ ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้ โดยนำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการปรับเปลี่ยนดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนนายกรัฐมนตรี เพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(

 (นายดอน ปรมดีวินัย)
 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรปกลาง

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๑

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ penpitchat@mfa.go.th